

VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 3 - No 25

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Judi, 30 avril, 1964

Abonnement: \$2.00 par année.

Un brillant avenir pour la ville de Thurso

La photo que vous regardez en ce moment représente la partie est de la Ville de Thurso. Pour la plupart des lecteurs, ce paysage les intéressera certainement, car chacun a des parents ou des amis résidents dans cette ville.

Mais pour celui qui demeure à cet endroit, cette image lui est familière, car c'est son "chez lui" mais il sera toutefois surpris de constater que sa ville est presque cachée sous la verdure, ce qui lui donne un cachet particulier et reposant.

Le photographe qui a fait cette pose du haut du réservoir d'eau Municipal déclara au représentant du journal, qu'à cause du grand nombre d'arbres dans la ville, tout ce qu'il pouvait apercevoir de l'église, c'est la croix.

La venue d'industries nouvelles a permis à Thurso de doubler sa population et de se classer ainsi parmi les principales villes de la région. Si nous retournons un peu en arrière pour consulter un peu l'histoire, nous apprendrons que la ville de Thurso a été érigée en municipalité le 16 janvier 1886, et les premiers colons qui ont fondé Thurso sont en premier lieu descendus à Buckingham pour remonter peu à peu plus au nord vers Mayo, pour redescendre avec les années vers Thurso. Les fondateurs étaient surtout des écossais et des Irlandais.

La paroisse St-Jean l'Évangéliste a été desservie de 1842 à 1864 par l'abbé Thomas Duhamel, alors vicaire à Buckingham. Toutefois en 1864 le premier curé a été nommé et les registres de la paroisse ont été ouverts.

La première chapelle bâtie en 1854-55, mais fut incendiée en 1894. La première église, fut construite par M. le curé Chatelain vers 1894 et bénite en 1896.

Thurso a été nommé Ville le 11 février 1963, et est en mesure d'offrir à ses citoyens tous les services et les commodités que l'on s'attend de trouver dans un endroit bien organisé.

Les trois industries principales donnent du travail à environ 600 personnes, non pas seulement aux résidents de Thurso, mais aussi à de nombreux travailleurs de la région.

Trois maisons d'éducation, fournissent à nos enfants l'instruction jusqu'aux degrés les plus élevés.

Les loisirs sont organisés solidement. Il y a l'aréna municipal, un club de curling, de quille, de Golf, un cinéma paroissial, un camp et un lac pour l'été à Mayo et la piscine municipale.

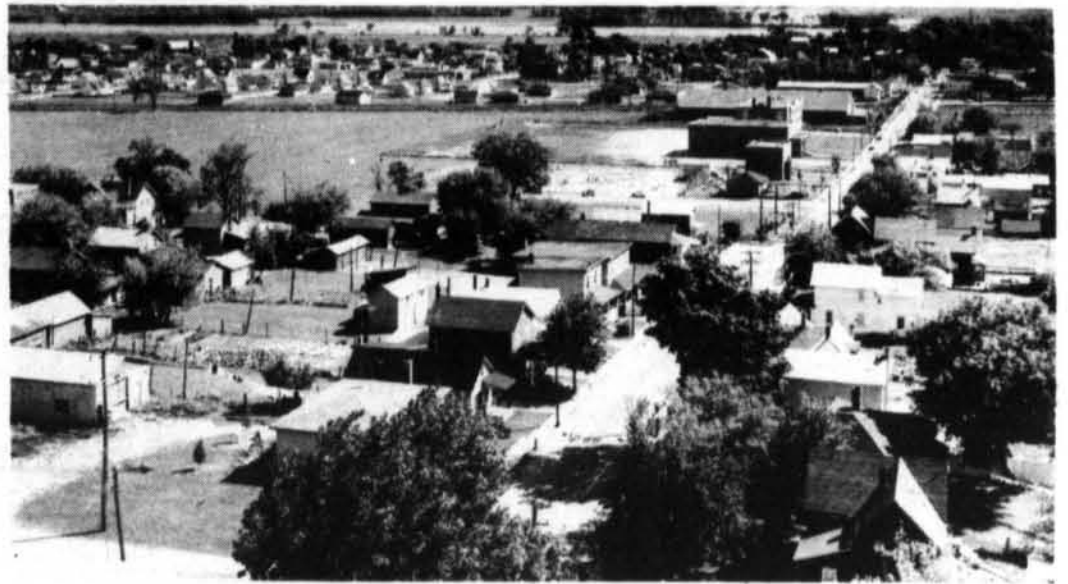
Les diverses Associations couvrent toutes les sphères de la vie paroissiale et publique.

Finalement, près de 90 marchands professionnels ou autres sont à la disposition de la population de Thurso. Ces personnes ont investis des sommes importantes pour offrir à la clientèle un choix de marchandises variées et de premier choix, sur des étalages des plus modernes.

Malheureusement, on a porté à notre attention qu'un pourcentage important des résidents de Thurso font une bonne partie de leurs achats à l'extérieur.

Si on prend en considération que ces marchands coopèrent avec l'ensemble des autres contribuables aux paiements des taxes tant municipales et scolaires, on comprendra que cette saignée financière est une perte qui affecte toute l'économie de la Ville.

C'est pourquoi les ménagères de Thurso auraient intérêt à placer le salaire qui entre à la maison chaque semaine dans leur ville, ce qui à long terme viendra à créer des emplois pour les chômeurs et surtout pour le grand garçon ou la grande fille qui devront s'établir dans quelques années et n'auront pas



à s'expatrier pour trouver un emploi.

La ville de Thurso, occupe une position géographique avantageuse et un bel avenir lui est sûrement réservé.

Lucien Lacroix.

INVITATION



La présidente de l'Amicale de l'École Normale de St-André-Avellin, Mlle Paulette Ménard, lance un appel à toutes les anciennes pour l'Amicale qui sera tenu cette année le 17 mai à 2 heures. Toutes les anciennes voudront bien considérer cette invitation comme personnelle.

OUVERTURE D'UNE CENTRALE AUTOMATIQUE

La Cie de téléphone "Petite-Nation", annonce que l'ouverture officielle de la Centrale automatique pour la population de Montpellier se fera très prochainement. Félicitations aux direction de cette Cie Canadienne qui progresse d'année en année.

MEDECIN DE GARDE

Le médecin de garde pour la prochaine fin de semaine, du 2 et 3 mai, sera le Dr. Gilles Drouin de St-André-Avellin. Tél: 163.

SOMMAIRE

Souper-causerie à la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre P. 3



Soirée des pêcheurs à l'hôtel Au Vieux Pin P. 7



Sports P. 8-9



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

REDACTION : P. JOBIN

Représentants :

Thurso : M. N. HOTTE

Papineauville : Mlle. M. LEBLANC

St-André : M. G. LANTHIER

Montebello : M. F. LALONDE

Fassett : Mme R. MENARD

Plaisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE :

La Petite-Nation : Thurso, Plaisance, Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Bolleau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin.

Abonnement: Canada: 1 an...\$2,00 Hors du Canada: 1 an...\$3,00 Le numéro: .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

LE DEPUTE DE LABELLE CHANGE D'ALLEGANCE POLITIQUE

A la suite des pressions exercées par les organisateurs et les électeurs de mon comté... qui, comme moi, avaient mis leur confiance dans un parti créditable qui s'est suicidé par ses querelles intestines et sa division sans espoir...

A la suite des hésitations... des volte-faces... de la faiblesse du parti libéral au prise avec des problèmes vitaux, comme ceux de la survivance de la Confédération, du chômage et de l'agriculture...

A la suite du troc Lesage-Pearson qui démontre clairement que les revendications des provinces ont été écartées pour permettre ensuite un marchandage politique ayant pour but de sauver le Rouge à Ottawa et le Rouge à Québec...

A la suite de la confiance accordée par son parti au Député de Trois-Rivières... que j'ai appris à respecter depuis longtemps, autant pour son courage que pour sa modération...

J'ai offert mes services et ma collaboration au parti Conservateur et je demande à votre Honneur de changer de siège dans cette Chambre de s que faire se pourra.

G. Girouard, député de Labelle.

La meilleure histoire

Pauvre gars.

Deux amis parlaient ensemble des accidents de camions de pulpe.

Bernard dit, à son compagnon: Il est arrivé tout un accident dans le bout de Thurso.

Gain provincial sur le gouvernement central

Enfin! Une première victoire des provinces sur les centralisateurs d'Ottawa.

En effet, depuis 97 ans, le gouvernement central n'a jamais laissé un pouce aux provinces et voilà la grande nouvelle!

A la veille de la signature d'un nouveau pacte confédératif, le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage devient en quelque sorte pendant un petit bout de temps le premier ministre du Canada.

En ce sens qu'il s'est placé à la tête de toutes les provinces pour revendiquer certains droits provinciaux qui lui sont accordés immédiatement après le supposé échec de cette trop fameuse conférence Fédérale-Provinciale.

Aucune des autres provinces n'a voulu prendre l'initiative d'un tel combat dialogué avec le fédéral.

Aucune de ces provinces ne se plaignent aujourd'hui des concessions fédérales aux provinces.

A part tout ça, M. Pearson reconnaît que la province de Québec n'est pas une province comme les autres.

J'imagine que M. Lesage n'est pas sans avoir rafraîchi la mémoire de M. Pearson, en lui prouvant que c'est bien le vote de la province de Québec qui l'a porté au pouvoir. Que son devoir était de reconnaître les besoins des québécois que ceux-ci avaient les yeux ouverts plus que jamais sur la politique fédérale-provinciale.

Ce que les provinces ont obtenu est très peu, mais c'est tout de même quelque chose.

Ces mêmes provinces avec un M. Lesage en tête doivent continuer à durcir leurs positions devant les dépenses exagérées et le grand luxe qui se coulent dans l'administration fédérale au détriment des provinces les plus rentables, Québec et Ontario.

Ray. Clouston.

Compagnon: Tu ne me dis pas!

Bernard: Bien oui; Un gars ayant trop chargé son camion, il ne pouvait tenir son côté du chemin; il sortit de son camion pour serrer ses chaînes, quand tout à coup, trois billots lui tombent sur la jambe. Il a été obligé de prendre sa scie et de se couper la jambe pour sortir de là.

Compagnon: Pauvre gars, cela aurait du être souffrant terriblement!

Bernard: Pas tellement, car il avait une jambe de bois!

Mlle Louise Bédard, Montpellier.

LA TRAVERSEE DU LAC SIMON

Le 22 avril dernier, avait lieu à Chénéville, une assemblée pour l'organisation de la lière traversée du Lac Simon à la nage.

Etaient représentées les municipalités de Chénéville, de Montpellier, Duhamel et Ripon. Le nom de l'organisme: Le Comité Régional de la Traversée du Lac Simon.

Cette assemblée avait pour but de former un comité permanent dont furent nommés: M. Louis Chénard, président, M. Henri Maillé, vice-président, Ray. Clouston, secrétaire-publiciste, M. Jos. Lirette, secrétaire adjoint.

Il fut aussi proposé que deux directeurs soient nommés à l'exécutif par leurs municipalités respectives.

La date de la lière traversée, sera vraisemblablement, le 19 juillet, chaque municipalité en collaboration avec le Comité consultatif, devra avoir son propre service de réservations aussi un bureau de guides touristiques pourrait être érigé pour cette fin de semaine seulement à Papineauville sur suggestions de M. Léonard Dion de Duhamel. Le départ des nageurs se fera sur la plage de Duhamel et l'arrivée au "Centre de Golf de Montpellier Inc."

Ray. Clouston.

JEUDI LE 30 AVRIL

OUVERTURE DU RESTAURANT LALIBERTE

A ST-ANDRE-AVELLIN

AUTREFOIS "LA POULE D'OR" Spécial: "Croquettes au Poulet"



ASSURANCES U.C.C.

BUREAU: TEL.: 12

C. P. 90

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

HERMAS LACOSTE

C. d'A. A.

Agent

Tél.: Rés.: 69



CONRAD LANTHIER

C. d'A. A.

Agent de District

Tél. Rés.: 134

ROBERT LANGLOIS

C. d'A. A.

Représentant

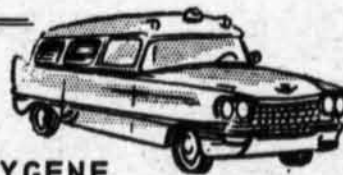
Tél.: Rés.: 105 W



Whissell & Gourd

TEL: 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk

St-André-Avellin

N.-D.-de-la-Paix

St-Rémi d'Amherst

Duhamel

Papineauville

Montpellier

Chénéville

Ripon



DESCHAMBAULT AUTOMOBILE

Voitures neuves et usagées
A QUALITE EGALE - NOUS DEFIONS TOUS LES PRIX



Papineauville

STATION FINA

427-5510

Souper Causerie a la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre

Le souper-causerie organisé, par la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre qui a eu lieu en la salle du couvent à Val-des-Bois, dimanche, à 7 heures du soir, a remporté un franc succès.

Des délégués des Chambres de Commerce du Comté de Papineau, des Conseils Economiques régionaux, des maires des municipalités voisines ainsi que 125 convives, avaient répondu à l'invitation de M. Rodolphe Bertrand, président de la Chambre de la Vallée de la Lièvre.

Aucours du banquet, M. Léo Larocque, maire de la Municipalité de Bowman, souhaita la bienvenue aux invités à la table d'honneur ainsi qu'à l'assistance.

Puis, M. Ovide Prévost, Vice-président de la Chambre et maître de cérémonie présenta les invités parmi lesquels, on remarquait M. S. J. Chagnon sous-ministre de l'Agriculture à Ottawa et un des conférenciers, M. André Corbeil délégué Industriel pour l'Ouest du Québec. M. Yvon Siros, organisateur et représentant de la Chambre Provinciale de Montréal, M. Erard Séguin, agronome du Comté de Papineau, M. Alfred Laflamme président de l'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec, M. Rodolphe Bertrand président de la Chambre, M. Marcel Croisetière, secrétaire du Conseil Economique de la Vallée de la Lièvre. M. Pearson, échevin et représentant le maire de Buckingham, M. Ed. Chartrand, maire de Notre-Dame-de-la-Salette et M. Dominique St-Louis ex-maire de Notre-Dame-du-Laus et président fondateur

de la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre.

A l'occasion du 21ième anniversaire de fondation de la Chambre, un certificat de membre à vie a été présenté à M. Dominique St-Louis par M. Rodolphe Bertrand président actuel.

Parmi l'assistance on remarquait aussi M. Ernest Bouchard représentant la Chambre de Commerce Française d'Ottawa, MM. les curés Hector Larocque de Val-des-Bois, Cyrille Lévesque de Poltimore et Walter Proulx de Notre-Dame-du-Laus et Damase Raby président du Conseil Economique de Notre-Dame-de-la-Salette, Jean Campbell, président du Conseil Economique de Notre-Dame-du-Laus et M. Gaston D'Aoust, secrétaire de la Chambre locale.

M. André Corbeil présenta ensuite le premier conférencier, M. S. J. Chagnon, sous-ministre de l'Agriculture à Ottawa. Sa causerie porta surtout sur la loi de l'Aménagement rural (ARDA). Cette loi fut votée en juin 1961 et à date un montant de \$200 millions a été mis à la disposition des cultivateurs Canadiens, afin d'améliorer leurs niveaux de vie.

Cette loi a surtout été étudiée et inaugurée pour renflouer les fermiers de l'Ouest Canadien, lors des grandes sécheresses, qui avaient ruinées les récoltes. Comme ce fut un succès la bas, on décida de mettre cette loi en pratique dans l'Est.

La Province de Québec compte environ 65,000 fermiers dont 60% environ ne gagne pas \$2500, par année. Nous sommes en superficie le 2ième plus grand

pays après la Russie. Or ce qui manque le plus ici, c'est la production. La loi Arda est un atout en or fit remarquer le conférencier, mais il faut s'adapter aux techniques modernes de 1964. La Province de Québec produit environ 50% seulement de sa consommation.

Nous importons 85% de boeuf, 60% d'oeufs et 3,000 wagons de patates, ce qui équivaut à une perte importante de main-d'oeuvre, de capital, de machinerie, etc.

Pour réussir aujourd'hui, il faut trois choses. Premièrement, du savoir ou de l'éducation, du crédit, et surtout il faut retrousser ses manches et faire pousser si possible 10 brins d'herbes là où il en pousse 2 brins.

En 1980, on estime la population du Canada à 35,000 habitants et nos voisins Américains à 250 millions. Or, il faudra garder nos fermes, les améliorer et pousser la production pour nourrir toutes ces populations.

Il faudra laisser de côté, cet esprit de clocher au régional et travailler pour l'ensemble du pays.

Le conférencier fut remercié par M. Erard Séguin agronome du Comté Papineau.

M. Alfred Laflamme, président de l'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec, présenta ensuite, M. Yvon Siros de la Chambre Provinciale lequel présenta un court exposé sur un sujet à la mode, selon le conférencier, et qui s'intitule "Les règles qui régissent la planification.

Un vieux proverbe dit, que quand il pleut chez le curé, ça dégoutte chez le bedeau. Au lieu de travailler seulement pour son petit coin, ou pour chacun pour soi, le résultat n'est pas très efficace. Il faut pour améliorer son sort, travailler à l'échelle régionale.

Pour assurer le succès d'une planification en vue d'arriver à un résultat intéressant, il faut passer par 5 phases: -

- 1 e- Examiner les problèmes existants.
- 2 e- Accepter de travailler à des objectifs, tels que le tourisme, le réseau routier, etc.
- 3 e- Se fixer un programme d'action.
- 4 e- Passer à l'action, ce qui est plus difficile, mais partout on peut trouver des personnes dynamiques prêtes à travailler pour le bien commun.
- 5 e- Faire son examen de conscience. Voir si on se dirige vers l'étoile polaire ou si on descend vers le sud.

Pour terminer, le conférencier fit valoir la nécessité de faire partie d'une Chambre de Commerce et de ne jamais oublier que la tenacité est la clef

CARTES PROFESSIONNELLES

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST- ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST - ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2,00 p.m. a 4,00 p.m.

7,00 p.m. a 9,00 p.m.

Sauf le mercredi

Tél.: 14

ST - ANDRE AVELLIN, QUE

GERALD ROBERT

NOTAIRE

THURSO

985-2941

Papineauville

Tél. 427-5581

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. a 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP. CHARRON

a partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

Dagenais & Dagenais
AVOCATS

GATINEAU, P.Q.
159, DEUXIEME AVENUE
TEL.: 663-2457

VENDREDI SOIR:
PAPINEAUVILLE, P.Q.
TEL.: 427-6881

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

Tel: 163

St-Andre-Avellin

J.M. Bertrand et Associe

Comptables agréés

YU. 6-2394
106-1, MacLaren

BUCKINGHAM

du succès.

M. Rodolphe Bertrand, le président de la Chambre locale,

remercia le conférencier et demanda à l'assistance de se lever pour entonner le "O Canada".



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois, gerant.

**INFORMEZ-VOUS DE NOS PRIX
LES PLUS BAS DU MARCHÉ
AVANT DE FAIRE L'ACHAT D'UNE VOITURE
NEUVE OU USAGÉE**

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

Distributeur: Chevrolet, Oldsmobile, Corvair,
Envoy, Corvette et Camions Chevrolet.

MONTEBELLO, QUE.

TEL.: 423-6224



Salle pour tous genres
de réceptions.

Chambres et Pension

Grill moderne

HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP.

N.-D. de la PAIX

Tél.: 2521

LICENCE AU COMPLET

MUSIQUE & DANSE
A CHAQUE
FIN DE SEMAINE
AVEC



L'ORCHESTRE "THREE STARS"

CARNET SOCIAL

Bonnes fêtes

A Mlle Nicole Laframboise, de Notre-Dame-de-la-Paix, qui a célébré son anniversaire de naissance le 30 avril, de la part de son amie Lise.

A Mlle Ghislaine Laporte, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 1er mai, de la part de ses compagnes de travail.

A M. Arthur Laniel, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 3 mai, de la part de ses employés.

A Mlle Monique Descœurs, de Montebello qui a célébré récemment son anniversaire de naissance, récemment de la part de ses amies.

A Mlle Chantal Gauthier, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 5 mai, de la part de son amie Gisèle.

A Mme Réjean Charlebois,

de Plaisance, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 avril, de la part de ses amies.

A Mme Joseph Séguin, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 3 mai, de la part de Mme Emilien Bertrand.

A Mlle Chrixtine Poulin, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 28 avril, de la part de ses parents, frères et sœurs.

A Jean-Marie Prévost de Montréal, qui célébrera son anniversaire de naissance le 9 mai, de la part de la famille Emilien Bertrand.

A Mme Réjean Charlebois, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 avril, de la part de son époux et de ses enfants, Ginette, Francine et Pierre.

A Mlle Ghislaine Laflamme, de la part de son père et de sa sœur Pierrette.

A Mlle Ellette Lavoie de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 avril, de la part de Monic.

Naissances

M. et Mme Gilbert Prévost (née Gisèle Desjardins), de Montréal, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean-Paul, Sylvain. Parrain et Marraine: M. et Mme Jean-Paul Desjardins de Plaisance.

M. et Mme Noël Major (Annette Chrispin), de St-André-Avellin, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Christine, Josée. Parrain et Marraine: M. et Mme Joseph Major, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Rachelle Major, la tante du nouveau-né.

M. et Mme Joseph Faubert, (Thérèse Lanote), de Montpellier, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis, de la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Gisèle, Céline. Parrain et Marraine: M. et Mme Arthur Laniel (Anastasia Guénette), oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Gisèle Lanote.

M. et Mme Andréas Dubé (Lauria Deschâtelets), de Montpellier, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée, sous les prénoms de Marie, Andrée, Guylaine. Parrain et Marraine: M. Belmont Deschâtelets et Mlle Rose Dubé, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Eméo Turpin, de Chénéville.

Décès

M. Pascal Cloutier est décédé subitement à Notre-Dame-de-la-Paix, le mardi 21 avril à l'âge de 68 ans et trois mois. Il était rentier. Il était l'époux en premières noces de feu Laurencia St-Jean et en deuxième noces de Rosanna Marleau. Outre cette dernière, le défunt laisse trois fils: Laurent, de Notre-Dame-de-la-Paix; Jacques, d'Ottawa; Marcel de Montréal; une fille, Mme Gérard Corbeil (Simone), de Notre-Dame-de-la-Paix; cinq frères: Jean-Baptiste, Arthur, Thaddée, de Notre-Dame-de-la-Paix; Thomas, de Lachute; Joseph, de Thurso; deux sœurs: Mmes Zéphirien Roberge (Léocadie), Donoza Bédard (Victoria), de Notre-Dame-de-la-Paix, et sept petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Whissell et Gourd, de Notre-Dame-de-la-Paix. Le service fut chanté en l'église de Notre-Dame-de-la-Paix et l'inhumation au cimetière du même endroit.



L'AGRICULTEUR

avisé se fie à la Banque Provinciale

C'est le temps d'aller voir votre gérant de la Banque Provinciale pour obtenir le prêt à court terme qui vous permettra d'acheter les moulées, les semences et les engrais dont vous avez besoin.

Le gérant de La Banque Provinciale est un homme en qui vous pouvez avoir confiance.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA
votre partenaire

GAETAN LEDUC
Contracteur en tuile

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE

* LINOLEUM

* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS

155 rue Papineau

985-2880

Thurso



Gilles Lanthier

ASSURANCE GENERALE



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin



HYDRO-QUEBEC

A VENDRE

Châlets et Bâtiments à enlever ou démolir

20 CHALETS SITUÉS A ANGERS ET MASSON, CANTON DE BUCKINGHAM.

1 CHALET SITUÉ A THURSO, CANTON LOCHABER.

Ces chalets et bâtiments devront être démolis ou enlevés des lieux aux frais et risques de l'acheteur dans les 60 jours qui suivront la signature du contrat.

Vente au comptant

Toute personne intéressée à faire une offre pour l'achat de un ou plusieurs de ces bâtiments devra rencontrer:

ENDROIT: Hotel Masson, Masson, P. Q.

DATE: le samedi, 2 mai 1964

HEURES DE VISITE: de 10.00 a.m. à 2.00 p.m.

L'Hydro-Quebec ne s'engage à accepter ni l'offre la plus élevée ni aucune des autres.

Renseignements: R. Verner, gérant,
Service du surplus d'actif,
875-4311 - poste 786
Montréal.

Auto-neige à louer
tous les jours de la semaine

Piste merveilleuse Prix raisonnables
Bienvenue aux amateurs d'auto-neige

Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C.-Guy Charlebois, props.
SPECIALITES: BANQUETS - MARIAGES
Receptions de toutes sortes

ORCHESTRE

"THE VALIANTS"



"ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!"

chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile
VOUS TROUVEREZ 8 GRANDES MARQUES

- ☐ Un choix plus vaste encore de modèles!
- ☐ Une gamme complète de couleurs et d'accessoires!
- ☐ Une livraison immédiate sur la plupart des modèles!
- ☐ Les meilleures conditions, à la reprise!

Oui, l'heure est venue: "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!" C'est le printemps la route vous appelle. C'est l'heure où le concessionnaire Chevrolet Oldsmobile vous offre le prix maximum pour votre vieille voiture si vous en achetez une nouvelle, parce qu'il a besoin de refaire sa provision de bonnes voitures d'occasion. Il est en position de livrer presque tous les modèles immédiatement, et si cela ne vous convainc pas qu'il est temps pour vous d'échanger la vieille et de rouler neuf... passez chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile et voyez la liste des voitures qu'il vous offre.



**LUXUEUSE CHEVROLET,
DOUCE COMME LE VOL D'UN JET**
— 15 modèles dans 4 grandes séries.



LA TOUTE NOUVELLE CHEVELLE
— 11 modèles en 3 séries.



L'ÉCONOMIQUE CHEVY II
— 8 modèles et 3 grandes séries.



LA CORVAIR SPORTIVE
9 modèles, 5 séries.



L'INCOMPARABLE CORVETTE
— version sport ou décapotable.



**L'OLDSMOBILE VIVE ET
FOUGUEUSE**
— 21 modèles en 5 grandes séries.



L'OLDSMOBILE F-85
— 9 modèles, 3 séries.



**LA PETITE MERVEILLE,
L'ENVOY EPIC**
— standard ou de luxe.

N'attendez pas: "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!" Vaste choix de modèles. Livraison immédiate

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, SUR LE RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. CX-764EF

KAVANAGH AUTOMOBILE Enrg.

Tél. 423-6224

Montebello, Qué.



**POUR VOTRE CHOIX Y A HUIT GRANDES MARQUES
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET · OLDSMOBILE**

SAMEDI 2 MAI



Anthony Quinn

- 10.00—Musique
- 10.30—Conférence
Robert Aron : "Comment on écrit l'histoire contemporaine".
- 11.00—Pépinot
"Paiping-Ho".
- 11.30—Tour de terre
Les mouches. Avec Lisa LaSalle et Jean Besré. Musique : Yan Landry.
- 12.00—Les Croquis
12.30—Cocou
"Fleur de thé", avec les cocous, Farfadette, Hervé et Suzanne.
- 1.00—Concours hippique
A Saint-Bruno, au Québec. Animateurs : Janine Paquet et Richard Garneau.
- 2.00—Baseball
Les Sénateurs de Washington et les Yankees de New York.
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—20 ans express
- 5.30—Temps présent
- 6.00—Rendez-vous Côte d'Azur
En vedette : Jacqueline François.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante

Les aspects social et politique du bilinguisme. Avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.

- 7.00—Champ libre
- 8.00—Dans les rues de Québec
- 8.30—Billet de faveur
"Le Coup de l'escalier", film policier de Robert Wise, avec Harry Belafonte, Robert Ryan et Shelley Winters. Pour organiser un vol de banque, un ancien policier s'allie deux complices : un chanteur et un ancien bagnard.
- 10.00—Les Couches-tard
Avec Jacques Normand et Roger Baulu.
- 10.30—Votre choix
Claude Beaubien et ses invités.
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.10—Nouvelles du sport
- 11.20—Cinéma
"Le Brave et la belle", drame de Bud Boetticher, avec Anthony Quinn, Maureen O'Hara et Manuel Rojas. Un célèbre matador doit guider les premiers pas dans l'arène d'un jeune torero.

DIMANCHE 3 MAI

- 10.00—Musique
- 10.30—Conférence
Jean Charon : "Vision cosmique, vision humaine".
- 11.00—Le Jour du Seigneur
L'Assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.00—F = MA
Animateurs : Jeanne Sauvé et Jacques Fautoux. Juge : Jean-Marie Beauchemin. Invités : Louis Fournier, président de la Presse étudiante nationale, et Serge Joyal, président de l'A.F.A.J.E.C.
- 1.00—Sextant
- 1.30—Les Travaux et les jours
Le Centre d'expérimentation en production porcine, à la ferme de recherches Shur-Gain, à Maple, en Ontario, avec Jean-Guy Roy. — La Semaine nationale de la J.R.C., avec Germain Lefebvre. — La répartition des plantes vivaces, avec Auray Blain.
- 2.00—Magazine International des jeunes
- 2.30—Chasse et pêche
"Les Gardiens de la faune".
- 3.00—Les Coulisses de l'exploit
Magazine français de sport. Aujourd'hui : "Les Zourhanes" : une secte d'athlètes zourhanes s'entraînent à la lutte ; "Dix mille et un tourments" : le tour de Corse automobile ; "Parachutisme ascensionnel" : "Une preuve par neuf" : les Compagnons de la chanson ; "Le Longchamp du vélo" : courses cyclistes au Japon.

- 4.00—Dans tous les cantons
Chansons et danses par les gens de la région de Longueuil, au Québec.
- 4.30—La Commission Laurendeau-Dunton
- 5.00—A l'heure du Concile
Un grand archéologue : Roland de Vaux, o.p., de l'Ecole biblique de Jérusalem.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Présence de l'art
- 7.00—Caméra 64
- 7.30—Robin des Bois
- 8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—Dô, ré, mi
Avec Michel Roux, Robert Dhéry, Claude Bessy, les Cinq Pères, Etienne Lorin, l'Orchestre d'accordéons de Paris, et la participation d'Yves Montand.
- 9.30—Un, deux, trois... rideau !
"Le Bijoutier et le psychiatre".
- 10.00—Affaires publiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Sport-éclair
- 11.30—Conférence
Jean Maynaud : "Paix linguistique et unité nationale en Suisse".



Charlotte Boisjoli est une des vedettes du téléroman "Septième-Nord", présenté chaque dimanche soir à 8 heures.

LUNDI 4 MAI

- 10.00—Musique
- 10.30—Emission scolaire
"Arts" pour les élèves des 10e, 11e et 12e années. Professeur : Yves Rajotte. Aujourd'hui : la texture.
- 11.00—Long métrage
"Tabor" ou "Les Lions de l'Atlas", film de guerre de Georges Péclot, avec Armand Mestral et Pierre Larquey. Pendant la campagne pour la Libération, les exploits d'un groupe de goudaillers marocains. — "Echos du cinéma".
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"On ne badine pas avec l'amour", pièce de Musset, réalisée et interprétée par Jean Desailly, avec Simone Valère et Fernand Ledoux. Dédaigné par sa cousine, un jeune homme courtise une paysanne.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le végétarisme et le végétalisme.
- CBOFT—A l'heure du thé
- 3.15—La Revue de la maison
La décoration, avec Lizette Garvais. Aujourd'hui : les salles de bain ; invité : Claude Hinton.

- 3.30—Miroir d'Eves
Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Animateurs : Nicole Germain et Jacques Fautoux. Aujourd'hui : au Japon. Invitée : Mme Ushiba.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ouragan
"Le Coup d'Etat". Quelques planteurs organisent un complot contre le gouverneur pour s'emparer du pouvoir.
- 5.30—Atome et galaxies
Les sciences et les découvertes scientifiques anciennes et modernes, présentées aux jeunes. Animateur : Luc Durand. Aujourd'hui : le soufre.
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?

- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Le mensonge et l'ivrognerie finiront par ruiner le père Ovide. Le curé Labelle se rend à l'auberge.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes ; invité : Rui Mccsarenhas. Thème : Le Mexique. "Nuevo Laredo", "Jalisco", "Perfidia", "Le Tango bleu", "La Novia" et "Malaguena".
- 9.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.
- 10.00—La Faim des autres
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Jeunesse perdue", film de Pietro Germi, avec Massimo Girotti et Jacques Sernas. Les méfaits de la guerre chez quelques adolescents de milieux bourgeois.

la semaine à radio-canada

DU 2 AU 8 MAI 1964

television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

MARDI 5 MAI

- 10.00—Musique
- 10.30—Emission scolaire
"Les Forces de la nature". La physique pour les élèves de 10e année. Animateur : Marcel Sicotte. Aujourd'hui : la nature et la propagation de la lumière.
- 11.00—Long métrage
"Les étoiles ne meurent jamais", anthologie cinématographique de Max de Vaucorbeil. Extraits de films, avec Harry Baur, André Lafaur, Jules Berry, Max Dearly, Louis Salou, Victor Boucher, Louis Jouvet, Marguerite Moreno et Raimu.
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"La Maison du souvenir", film de Carmine Gallone, avec Roland Alexandre, Elisa Cegani et Danielle Delorme. Histoire de la maison Ricordi, éditeurs de musique.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : les cornets de jambon et les aspics de homard.
- 3.15—La Revue de la maison
Marie-Eve suggère...
- 3.30—Votre enfant, Madame
La médecine préventive. Animatrice : Françoise Faucher. Aujourd'hui : les allergies. Invité : Dr Claude Béique (2e émission).
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
Les rouges-gorges. Animateur : Guy Provost.
- 5.30—La Flèche brisée
"L'Homme traqué", avec John Lupton et Michael Ansara. Un homme sauve la vie de Cochise en tuant le puma qui allait l'attaquer.
- 6.00—Jeunesse oblige
CBOFT—Cartes sur table
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
Animateurs : Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 8.00—Rue de l'Anse
"La Clé anglaise". La goélette de Félix est immobilisée à quai par une avarie de moteur, causée par des inconnus.
- 8.30—Tête d'office
- 9.30—Les Insolences d'une caméra
- 10.00—Réalités économiques
Les timbres-primés. — Le financement de l'Exposition universelle de 1967. Animateur : Jacques Hébert. Interviews par Raymond Laplante.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Ciné-club
"Au cœur de la vie", film de Robert Enrico. Trois épisodes de la guerre civile américaine : "La Rivière du hibou", "La Rivière de la mort" et "L'Oiseau moqueur".

- 10.30—Musique
- 11.00—Long métrage
"Le Charme de Dolorès", film de Geza von Cziffra, avec Maria Litto et Willy Fritz. Une jeune fille qui a pris secrètement des leçons de danse, obtient un engagement dans un cabaret. — "Visite à nos cousins" : Anaa, île du Pacifique.
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Pierre et Jean", comédie dramatique d'André Cayatte, d'après le roman de Maupassant, avec Renée Saint-Cyr, Jacques Dumesnil et Gilbert Gil. Un jeune homme soupçonne sa mère d'avoir jadis trompé son mari.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le rouleau de fromage et les tartelettes au jambon et au fromage.
- 3.15—Actualités féminines
Animatrice : Jean-Paul Nolet.
- 3.30—Le Temps de vivre
Jean-Paul Jeannotte interprète des oeuvres de Telemann. — La chronique de lecture d'Anne-Marie Malavoy ; aujourd'hui : "Les Mots" de Jean-Paul Sartre. Animatrice : Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise

MERCREDI 6 MAI



Jacques Dumesnil

- 5.00—Kosmos 2 001
- 5.30—L'Épée de Florence
"Le Duc", avec Edmund Purdom. Médicis est prêt à offrir la main de sa sœur Francesca en échange d'un traité militaire.
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—La Cité sans voiles
Un film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.
- 9.30—Sous le signe du Lion
Téléroman de Françoise Loranger. La mort de Philippe a plongé Jérémie Martin dans une profonde tristesse. Celui-ci demande à Annette de devenir sa femme.
- CBOFT—Contre-plongée
- 10.00—Actualités politiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Golden Gloves

JEUDI 7 MAI

- 10.30—Musique
- 11.00—Long métrage
"Ma tante dictateur", comédie de René Pujol, avec Marguerite Moreno, Pauline Carton et Armand Bernard. Un jeune homme emprunte une forte somme d'argent à sa tante pour acheter une épicerie.
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Mademoiselle Vendredi", comédie sentimentale réalisée et interprétée par Vittorio de Sica, avec Anna Magnani et Adriana Benetti. Une jeune orpheline s'éprend du médecin de l'orphelinat.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : un plat d'oeufs et les tartelettes aux cerises.

- 3.15—La Revue de la maison
Madame improvise. Animatrice : Madeleine Arbour.
- 3.30—Votre enfant, Madame
La psychologie, avec Françoise Faucher.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Guillaume Tell
"Le Bandit". Guillaume recherche l'assassin d'un de ses camarades.
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui

- 8.00—Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morisset.
- 8.30—Tous pour un
Un jeu-questionnaire qui met à l'épreuve les connaissances d'un concurrent.
- 9.00—Rendez-vous Côte d'Azur
En vedette : Félix Marten.
- CBOFT—Les Détectives
- 9.30—Berlin : gloire et tribulations
Documentaire de David Wolper.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Pour l'amour du ciel", comédie de Luigi Zampa, avec Jean Gabin et Mariella Lotti. Un survis de vie est accordé à un riche industriel, condamné à l'enfer pour son injustice envers un inconnu.

VENDREDI 8 MAI

- 10.30—Musique
- 11.00—Long métrage
"La Ligne blanche", drame de Luigi Zampa, avec Raf Vallone et Gina Lollobrigida. Une nouvelle délimitation de frontières divise un village en deux. — "Tête à tête", avec Guylaine Guy et Marc Heyral.
- 12.55—CBFT—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"La Soupe à la grimace", drame de Jean Sacha, avec Georges Marchal et Maria Mauban.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le civet de lapin.
- 3.15—La Revue de la maison
La couture, avec Catherine Gauthier.
- 3.30—L'Éternel Féminin
Les costumes de bain. — l'Esthétique, avec Gil. — La teinture des cheveux, avec Albert Glaude. Animatrice : "Nicole Germain".

- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Grand Duc
"Yves, grandes oreilles".
- 5.30—Les Enquêtes Jobidon
"Les Gars du chantier".
- 6.00—Jeunesse oblige
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Adèle
"Sauvons les Bouledogues".

- 8.30—Cinéma international
"Mam'zelle Nitouche", film d'Yves Allégret, avec Fernandel, Pier Angeli et Jean Debucourt. Une jeune pensionnaire remplace la principale interprète d'une opérette.
- 10.15—Les Affaires de l'Etat
Le Parti progressiste-conservateur.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Le Salaire de la peur", drame psychologique d'Henri-Georges Clouzot, avec Yves Montand et Charles Vanel. Quatre aventuriers doivent transporter un dangereux explosif.
- CBOFT—Grande vedette
- 12.00—CBOFT—Cinéma
"Légion étrangère".

Soirée des pêcheurs à l'hotel au Vieux Pin



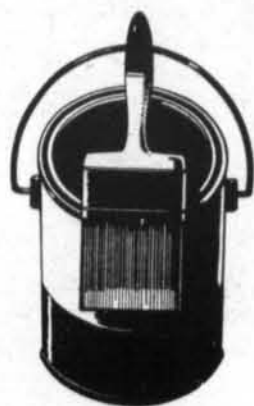
M. Léonard Bédard, agent de la Brasserie "Molson", dans le territoire de la "Petite-Nation" donnait une soirée à l'Hotel au Vieux Pin, de St-André-Avellin, en l'honneur des membres des Clubs de Pêche de St-André et des environs. Une foule assez nombreuse assistait à cette fête. Le tout a d'abord débute par un film, sur les panoramas du Québec, c'est-à-dire "La Belle Province". Pendant l'intermission plusieurs prix ont été remis aux pêcheurs méritants. Gilles Quesnel, propriétaire du magasin Léo. Quesnel A St-André, s'est mérité le magnifique trophée "Molson", pour avoir capturé le plus gros poisson, pendant la saison 1963. Messieurs René Chéné et Robert Langlois, se sont également qualifiés, remportant ainsi de magnifiques cadeaux. Les équipes de balle-molle de Chénéville et St-André-Avellin, ont reçu chacune une douzaine de balles, remises par Guy Berner, agent de publicité "Molson". Pour continuer la soirée sur une bonne

note, les membres de l'orchestre "The Vallants", ont fait les frais de la musique, et chacun s'est amusé. Témoin.

Vous voulez bricoler?

Négociez un prêt ménage HFC

Réparez, redécorez, meublez à neuf. Mettez-vous vite à l'oeuvre en vous aidant d'un prêt ménage HFC. Obtenez de l'argent pour ajouter une pièce, moderniser la cuisine... même pour acheter meubles et appareils ménagers. Empruntez en toute confiance de HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	mois 36	mois 30	mois 20	mois 12
\$100	\$....	\$....	\$ 6.12	\$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE 

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)

ÉTES-VOUS
MÉCONTENT
DE VOTRE SERVICE DE CHAUFFAGE

ÉTES-VOUS SUR LE POINT DE
DÉMÉNAGER

Appelez de suite Esso Imperial qui vous fournira dans les 48 heures le service économique que vous voulez

C'EST LE MOMENT DE VOUS ABONNER AU SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO. Que ce soit dans votre maison actuelle ou dans celle que vous allez occuper, tout sera fait dans les 48 heures par un préposé au service de chauffage Esso: vérification, mise au point et réglage parfait de votre équipement pour affronter efficacement l'hiver prochain.

LE SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO NE COÛTE PAS PLUS CHER, MAIS IL OFFRE DES AVANTAGES INESTIMABLES! L'entretien de votre installation et le service sont assurés par un personnel soigneusement sélectionné, constamment mis au courant et exercé par Imperial Oil. Grâce à leur travail minutieux et consciencieux, vous êtes libéré de tout souci, votre installation fonctionne mieux, chauffe mieux et plus économiquement. La qualité du service Esso réduit vos frais!



IMPERIAL OIL LIMITED

JOS MATTE 427-6211 PAPINEAUVILLE

SPORTS

MASSON DEFAIT ST-ANDRE

Dans une partie de balle-molle, hors concours, disputée au terrain de jeu de St-André-Avellin, les joueurs du Masson ont eu raison de ceux du St-André en les défaisant au compte de 8 à 4.

La deuxième manche a été particulièrement favorable aux visiteurs, car ils ont croisé le marbre à trois reprises, pour prendre une avance de 3 à 0. A la troisième manche, ils ont enregistré deux points, pour prendre une avance confortable

de 5 points. Ce n'est qu'à la 4e et 5e manche que le St-André a enfin brisé la glace, alors que le "short Stop" Adrien a frappé un double pour permettre aux siens de réduire l'avance des visiteurs à 3 points. A la manche suivante, l'équipe locale a de nouveau croisé le marbre à deux reprises, pour porter le compte 5 à 4.

Dans la manche finale, le Masson a enregistré 3 points, pour ainsi remporter la victoire au compte de 8 à 4. Le lan-

ceur gagnant Robert Godette et le perdant Gilles Lanthier. Les arbitres étaient au marbre Robert Latour et sur les buts, Phil. Legris. Il serait bon de signaler la présence dans le club de Masson, d'un des plus grands sportifs de la région, dans la personne de M. Gabriel Lanthier, qui à l'âge de 47 ans, s'acquitte très bien de sa tâche au poste d'arrêt court. Avec la tenue sensationnelle de ce dernier, nous comprenons très bien les talents de ses fils, qui excellent dans ce sport.

Témoïn.



Voici les membres de l'équipe qui s'est rendue jusqu'à la grande finale, il s'agit de Messieurs J.-P. Robert & Ernest Fournel qui ont dû céder devant les dynamiques François Pharand et Gilles Fournel. Ce n'est que par la marge de 6 pines que ces derniers ont remporté la victoire, tout en remportant le championnat de quilles-vedettes.

Photo Gill.

Salle de quilles Maheux

Voici les moyennes des femmes pour la saison 63-64.

Lise Lanthier	129	Mme Dinel	100	Denise Prévost	85
Louise Charron	120	Gisèle Corbell	99	Jeannette Chabot	84
Darquise Cayer	118	Irnela Legault	99	Jeannette Boyer	84
J. D. Brazeau	118	E. Séguin	98	Idola Blais	83
Mariange Charron	114	Paulette Labrosse	98	Lucille Charron	83
Madeleine Charron	112	Jocelyne Boyer	97	Valéda Charlebois	82
Claire Benoit	112	Monique Strasbourg	97	Cécile Legault	82
Réjeanne Filiatrault	107	Lorraine Massie	97	Violette Pilon	78
Ghyslaine Laporte	107	Lucienne Carrière	96	A. Forcier	75
Viviane Charron	107	Monique Servant	96		
Christiane Fournel	106	Hélène Côté	95	QUILLES VEDETTES.	
Thérèse Fournel	105	Jeannine Duquette	95	FOURNEL ET PHARAND REMPORTENT LE CHAMPIONNAT.	
Lise Fournel	105	Nicole Robinson	95		
Adrienne David	105	Gaby Gendron	94	L'équipe composée de Gilles Fournel et François Pharand a été couronnée championne de quilles-vedettes lors de son dernier match, disputé contre l'équipe composée de Jean-Paul Robert et de Ernest Fournel, par seulement la marge de 6 pines. Cette victoire de la part de Gilles Fournel sur son père, M. Ernest Fournel, prouve que "LE PERE N'A PAS TOUJOURS RAISON SUR SON FILS": quand il s'agit de bowling naturellement, Gilles en était à sa deuxième rencontre avec son père, cette saison, et il est sorti victorieux aux deux reprises. Cela mérite certainement des félicitations. C'est vrai qu'il avait l'appui d'un joueur dynamique, dans la personne de François (Frank), Pharand, mais il faut lui créditer quand même quelques bonnes victoires. A l'an prochain,	
Rachelle Lacoste	104	Fleurette Charron	93		
Thérèse Mireault	103	Madeleine C.	93		
Thérèse Pharand	102	Claire Charron	92		
Irène Gauthier	101	Louise Bélisle	92		
Jacqueline Blais	101	Agathe Dupuis	92		
Jeanne Laplante	100	Berthe Côté	92		
Françoise Louisseize	100	Lili Desjardins	91		
Madeleine Séguin	100	Rachelle Chartrand	90		
		Rhéal Lavigne	89		
		Rose Cloutier	89		
		Lucia Boyer	85		



Après avoir remporté 6 victoires consécutives, l'équipe Carrière, composée de Jules et Alphonse Carrière, que vous apercevez sur la photo, a dû baisser pavillon devant l'équipe composée de Jean-Paul Robert et Ernest Fournel, pendant que ces derniers subissaient la défaite dans la grande finale qui déterminait les champions de l'année.

Photo Gill.



André Huguet-Latour M.EI.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi **RADIO - TELEVISION**

Tél. 428-2791

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)

LE PERE N'A PAS TOUJOURS RAISON SUR SON FILS": quand il s'agit de bowling naturellement, Gilles en était à sa deuxième rencontre avec son père, cette saison, et il est sorti victorieux aux deux reprises. Cela mérite certainement des félicitations. C'est vrai qu'il avait l'appui d'un joueur dynamique, dans la personne de François (Frank), Pharand, mais il faut lui créditer quand même quelques bonnes victoires. A l'an prochain,

Témoïn.



BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE - AVELLIN

TEL. 7 P.O.

Administrateurs: Les frères
Armand et Rolland Côté.

REDUCTION sur les parties
jouées l'après-midi, du lundi
au vendredi.

BIENVENUE A TOUS



LE COIN DES PETITS
SPECIALITE Lingerie d'enfants

413 rue Victoria

Tel.: 985-2681

Thurso

QUEL SORT ATTEND GEOFFRION?

Bernard Geoffrion sera-t-il échangé après avoir donné le championnat aux Canadiens? C'est la question que se posent un grand nombre de partisans du "Bleu-blanc-rouge". Seul, Frank Selke est en mesure d'y répondre correctement cependant. Mais nous nous sommes portés à croire qu'il attendra plusieurs mois avant de faire connaître sa décision. Et durant ce temps-là, Geoffrion, un gars sensible, un bonhomme avec un

cœur gros comme ça... vivra dans l'inquiétude et se demandera quel tort il a pu causer à son équipe pour qu'à chaque année cette insolente question d'échange, pour ne pas dire congédiement, revienne sur le tapis.

Le "boomer" a compté plus de buts gagnants qu'aucun autre joueur actif de son club. Il a rendu ses coéquipiers très heureux lors de la dernière joute de la saison régulière, lorsqu'en déjouant Jacques Plante il dotait

par le fait même le Canadien du championnat de la ligue de hockey Nationale. Par cet exploit, il accordait aussi à chacun de ses coéquipiers le droit de recevoir le joli montant de mille dollars. Si l'on fait le calcul, cela représente un but qui a valu dix-huit mille dollars à son équipe en plus du trophée Prince de Galles. Le "Boomer" a de plus enregistré le premier filet du Canadien durant les éliminatoires. Sans compter qu'il s'est démené comme

un "diable" dans l'eau bénite" jusqu'à la fin de la série.

M. Selke devrait sûrement mettre Geoffrion sur la liste des "intouchables" du tricolore. Il fut peut-être le meilleur joueur d'avant à porter l'uniforme des "Habitants". Encore aujourd'hui, il est considéré comme l'un des plus grands joueurs du circuit Campbell. Et il a certainement deux autres bonnes années devant

lui.

En laissant aller Geoffrion, la direction des Canadiens manifesterait ouvertement son ingratitude envers un grand athlète, envers un gars qui a toujours eu ce désir de vaincre.

Chapeau-bas devant "Boom Boom", Geoffrion, et souhaitons que cessent enfin toutes ces sottises au sujet de son congédiement éventuel.

Roldes.

ICI ET LA DANS LE SPORT

La semaine dernière, la saison de la pêche débutait; les habitués de ce sport ont essayé leur premier coup de ligne, mais sans trop de succès, car l'eau est un peu trop haute. Est-ce que Gilles Quesnel capturera le plus gros poisson du club de pêche "Petite-Nation", comme il a fait l'an passé? Est-ce que Robert Langlois attrapera le plus petit crapais soleil du Club Rat Musqué (sans l'oublier dans son automobile)? Est-ce que René Chéné obtiendra le titre de meilleur pêcheur? Le tout se déroulera pendant la prochaine saison de pêche.

La prochaine saison de balle-molle dans la ligue "Petite-Nation", s'annonce assez bien, car déjà cinq équipes ont consenti à n'en faire parti. Peut-être qu'une 6e équipe va se joindre à ce circuit avant l'ouverture officielle, qui aura lieu dimanche le 10 mai, à 1.30 P.M. C'est maintenant définitif que Namur, équipe gagnante de 5 séries finales 1963, sera de retour dans la ligue. Le redoutable lanceur des Namuriens, Laurence Leggett, semble en très bonne condition physique pour reprendre son poste, en vue de la prochaine saison. Les directeurs du club de Ripon, Jean-Denis Louisseize et Raymond Clouston nous réservent quelques surprises, nous dit-on. Les équipes de Chénéville et St-André semblent en très grande forme pour la partie d'ouverture. Le nouveau responsable de l'équipe de Papineauville, Ubald Deschambault, tente l'impossible pour recruter les meilleurs joueurs de son village. Ça tout l'air qu'ils vont être difficile à vaincre.

Témoïn.

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

Centre de golf Montpellier Inc.

Voici les noms des personnes qui composent le Conseil d'Administration du Centre de Golf de Mont-Pellier Inc.

Messieurs, Jean-Paul Alary, ingénieur forestier, arpenteur géomètre, du 654, St-Joseph, à Hull; Norbert Aubin, président Norbert Aubin Inc., contracteur général, du 9670, Boulevard St-Laurent, à Montréal; Pierre Aubry, propriétaire des Pétroles St-André eng. Produits Texaco, de St-André-Avellin; Wilfrid David, entrepreneur Plombier, gérant Caisse Populaire Chénéville, président de la commission scolaire Chénéville; Jacques Latremouille, comptable agréé, du 489, rue Miller à Gatineau;

Gérard Ledoux, professeur, Littérature Française, du 23, Boulevard Gervais, à Laval des Rapides; Dr. Gérard Mignault, anesthésiste, du 12485, Place St-Castin, à Montréal; Réjean Montpellier, contracteur général, maire de Montpellier; Lorenzo Proteau, agent d'assurance, du 2169 est Prieur, à Montréal; Roger Reinhardt, avocat, du 10124, Place Mailleur, à Montréal; Rock Séguin, hôtelier, propriétaire, Hôtel des Monts, Endroit touristique, Excursion de pêche et de chasse de Montpellier. Dans les prochains numéros, quelques détails vous seront fournis, au sujet du développement de ce nouveau centre de Golf.

TOURNOI DE PING-PONG

YVES BLAIS REMPORTE LE TOURNOI DE PING-PONG A L'ECOLE SAINTE-FAMILLE DE THURSO.

M. Yves Blais, fils de M. et Mme René Blais de Thurso et étudiant en dixième année à la ESSF, s'est récemment mérité les grands honneurs de tournoi de ping-pong annuel.

En finale, les deux concurrents: Pierre Ménard et Yves Blais se disputèrent des parties très ensivantes. Yves triompha finalement dans un trois de cinq. Auparavant, M. Blais avait éliminé cinq des vingt-quatre aspirants au titre. Le révérend frère Maurice Turner, moniteur des jeux à l'école, a remis le trophée au champion de 1964.

Sincères félicitations à Yves Blais, ses copains de 10e année.

Magasin de meubles



SPECIAL: CONGELATEUR BELANGER - 21' cubes \$290.00

YVES CHENE REPRESENTANT BELANGER

PLAN DE FINANCEMENT AVANTAGEUX SUR TOUS LES ACCESSOIRES NEUFS & USAGES

TEL: 428-2841 CHENEVILLE

VOUS ENTENDEZ DUR ?



Recevez gratuitement un examen auditif, "Check-up" d'appareil auditif (Toutes marques), livret de 24 pages "Le Merveilleux Monde du Son".

RENCONTREZ :

M. J.P. LECOIRS de BELTONE

HOTEL COMMERCIALE - MONTEBELLO : 11.00 a.m. à 1.30 p.m.

HOTEL ROYALE - ST-ANDRÉ-AVELLIN : 3.00 p.m. à 5.00 p.m.

TOUS LES PREMIERS MARDIS DU MOIS

BELTONE HEARING CENTRE

17 NICHOLAS OTTAWA 2, TELEPHONE: 233-4091

Papineauville

LUMBER CO. LTD.

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Que.

TUILES - CERAMIQUES - MOSAIQUES



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé: VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales

Tél.: 428-4251

Chénéville, Qué.



Gratis! Vacances
d'une
semaine
**POUR 2 PERSONNES
DANS LES LAURENTIDES**
à la date que vous désirez



En faisant entreposer votre manteau de fourrure dans des nouvelles voutes réfrigérées Chaque \$150.00 d'évaluation d'entreposage vous donne une chance de gagner ces magnifiques vacances

Seulement **2%** Comprend:
ASSURANCE
DE 12 MOIS

Minimum de \$3.00

SIGNALEZ: 777-4233

RAYMOND SEGUIN

FOURRURE

367, Boul. St-Joseph Hull

Pour cueillette et livraison

MME ROGER CAYER
Papineauville

TEL 427-6246

REJEAN RENAUD

ENTREPRENEUR

Pierre

Brique - Blocs

"Foyers: notre
spécialité"

Estimation gratuite

RIPON - LAC VERT

TEL: 608-s-21



THEO. CHARRON

ST-ANDRE-AVELLIN

Bureau de Poste

VAL-QUESNEL

TEL. 56

MATERIAUX DE
CONSTRUCTION
& FERRONNERIE
REPRESENTANT



ORIGINALITE DE NOS LECTEURS



Voici M. Jean Gauthier, fils de M. et Mme Palma Gauthier de Papineauville. Jean est le 11e enfant de la famille.



Voici Raymond Hotte, âgé de 19 mois, fils de M. et Mme Gaétan Hotte (Odette Legault) de Papineauville.

NAMUR

Dimanche matin, Is 26 à 10, 30 hres, en l'église Unie St-Paul de Namur, le Rév. Guy Deschamps a baptisé Rachel Sido-nie, fille de Rolland Godin et Aline née Desjardins de Namur. Parrain et Marraine, M. et Mme Palma Godin, oncle et tante de l'enfant. Nos meilleurs souhaits de bonheur, Théodore Guir-don.

Nous apprenons que Mme George Linton, Mme Prosper Gérard et M. Victor Pinon sont hospitalisés à Buckingham.

UN NOUVEAU SALON FUNERAIRE WHISSELL & GOURD EST OUVERT CHEZ M. THEODORE GODIN DE NAMUR.

PAPINEAUVILLE

Promesse de mariage entre Rolland Hevey, fils majeur d'Armé Hevey et de Gabrielle Morceaux de la paroisse, St-Joseph de Hull; et Mile Jeanne D'Arc Chabot, fille de feu Ludger Chabot et Gloria Gauthier de Papineauville.

RESULTAT SCOLAIRE

A PLAISANCE

Lors des examens de Pâques, voici les premiers de classe de l'école du Sacré-Coeur, de la Plaisance.

1^{ère} Année:

France Perrier,

Diane Gray,

2^{ème} Année:

Luc Perrier,

Thérèse Chartrand,

3^{ème} Année:

Alain Perrier,

Louise Larose,

5^{ème} Année:

Claire Desjardins,

Ginette Charlebois,

6^{ème} Année:

Francine Martin,

René Laplante,

7^{ème} Année:

Jean-Luc Desjardins,

Nicole Martin.

A VENDRE

A THURSO

Salle de quilles - 6 allées. Construction neuve. Espace disponible pour restaurant ou salle de billard. Chiffre d'affaire très intéressant.

A WHITE DEER - Val-des-Bois
Maison spacieuse située au Lac de la Carpe. 3 acres de terrain. Confort à l'année. Terrassement privé. Une véritable aubaine.

IMMEUBLES DUSSAULT

Abbé Pagé, agent

986-5158 802 Principale

Buckingham, Qué.

LA MUNICIPALITE DE THURSO ACQUIERT
UN CENTRE RECREATIF A BON MARCHÉ

La Compagnie Singer du Canada Limitée, qui exploite la Compagnie Thurso Pulp & Paper de Thurso, construit ce centre récréatif en 1948. En 1950, la Compagnie y fit installer un système de glace artificielle au coût total de \$91 999, 88.

De 1948 à 1961, la Compagnie administra elle-même cette entreprise, subventionnant même une équipe de hockey. Cette opération, pour le bénéfice de la population de Thurso, se solda par une perte totale de \$102,

034, 83. La Compagnie Singer a donc investi une somme globale de \$194, 034, 61 dans cette entreprise.

De 1962 à 1963, le centre récréatif fut loué à la Corporation Municipale de Thurso qui en assumait l'opération, au coût de \$1, 00 par année jusqu'à la vente de l'entreprise à la Municipalité de Thurso qui fut conclue en novembre 1963, pour la somme minime de \$5, 000, 00. Voilà certes un geste appréciable au crédit de la Compagnie Singer du Canada Limitée.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste

GRILL — DANSE — ORCHESTRE

License au complet

Téléphone: 608 s 3 1

Montpellier, P.Q.

Avec l'orchestre

BLUE STARS

le samedi et dimanche



Samedi soir le 25 avril,

SOIREE DU BON VIEUX TEMPS

à l'occasion de l'ouverture de la saison de pêche.

De nombreux prix seront distribués aux gagnants

Prix de présence

Entree gratuite

CLUB DE GOLF A MONTEBELLO

Comme le développement de la région m'a toujours intéressé au plus haut point, il me fait aujourd'hui grand plaisir de signaler à tous nos lecteurs de la région et de l'extérieur, l'organisation d'un club de golf à Montebello.

En effet, le centre de golf Mont-Pellier Inc, commencé l'automne dernier de viendra dans quelques mois une réalité.

Nous devons d'abord leur souhaiter la bienvenue et féliciter ce groupe d'hommes d'affaires de leur esprit d'initiative.

Je tiens à signaler leur geste justement parce qu'ils n'ont pas fait comme tant d'autres attendre que les chemins soient pavés d'un bout à l'autre avant de commencer à développer la région, surtout il est à espérer que nos administrateurs jettent un regard de ce côté et feront leur part en donnant à ce

projet des accès praticables pour toutes les classes de gens afin d'amener le potentiel nécessaire à la réussite de cette entreprise.

Il fut dépensé l'automne dernier, \$25,000. On projette de dépenser \$50,000, d'ici deux ou trois mois et \$100,000, d'ici trois ans pour l'érection d'un "Club House" avec salle à manger.

Il y aura (je le tiens de source fiable) dans quelques années d'autres projets de très grande importance et d'envergure, seulement si les chemins sont comme ils doivent être, praticables, si les services publics téléphonent à la hauteur de la situation.

Ces projets vont aider à stimuler l'économie de la région, c'est donc à nous d'y participer.

La réussite d'un tel projet dépend de nous de la Vallée de la Petite-Nation, avant tout.

Ray. Clouston.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendee, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 1060
Aylmer, Québec.



Voici une nouvelle façon de pratiquer un sport, qui vous garde en bonne condition; il s'agit de la bicyclette à deux sièges et deux pédaliers. M. Rhéal Whissell et Mlle Lisette Rousson de St-André-Avellin, en étaient à leur premier essai, lorsque la photo fut prise. Ceux qui sont intéressés à se procurer cette bicyclette, n'ont qu'à se rendre au magasin Théa Corbell de St-André, et Phil. se fera un plaisir de vous donner une démonstration gratuite.

Photo Gill.

A Vendre; Cotés de chaloupes. S'adresser à Rhéo Faubert. Tél: 608-s-38, Montpellier. (30-7)

A vendre: Chaloupes manufacturées. Prix excellent. S'adresser à Rhéo Faubert, Montpellier. Tél: 608-s-34

Ranch a vendre: avec restaurant à St-André-Avellin. 985-2309

A vendre: Terre à bois de 100 acres avec beau ruisseau à truites, endroit idéal pour chasse et pêche, située à Montpellier; aussi poteaux de cèdre de toutes dimensions. S'adresser à: 427-6658 - Papineauville.

Attention:
A vendre:
Trayeuse 4 chaudières; trayeuse 2 chaudières, les deux complètes pour 25 vaches; frigidaire 6, 8, 10, 12, 14 bidons, tracteurs Ferguson, Ford, Massey-Harris; "brocs" à fumier et à terre, et un spécial pour Fordson-Major; semeuses à patates et arrache-patates, cribles à patates avec moteur, charrue à rigoles spéciales pour semence et grèrets d'automne; cultivateurs hydrauliques et sur roues; herbes à roulettes; charrues hydrauliques et trainantes; épancheurs à fumier; moulange et rouleuse à grains avec moteur électrique; malaxeur à moulées; lieuses à grains 6, 7, 8 pieds; ensileur à blé-d'Inde Dion complet; fourragère à blé-d'Inde et à foin; batteuses Dion 20-30, 22-32, 22-38, 28-48 et autres machines aratoires. Toutes ces machines sont en très bon ordre et prêtes à servir. S'adresser à Paul-Émile Jetté, Ste-Scholastique, Co. Deux-Montagnes.

A VENDRE: Ferme comprenant 100 arpents de terrain; endroit idéal pour lac artificiel. Bonnes conditions de paiements. S'adresser à: 608-s-14 - Ripon.

A VENDRE: Maison située à Papineauville. Finie brique avec garage et grand terrain. Située près église, école, couvent. Chauffage à l'huile, système neuf. Grand réservoir à eau chaude double fibre de verre. 3 chambre à coucher, salle de bain, cuisine, cave de ciment. S'adresser à Mme Roger Paquet, e. Montebello. Tél: 423-6398.

A vendre: Maison rue Viger près école et église. Comprenant salle de bain, ainsi qu'un réservoir à eau chaude, gros filage 220 et un grand terrain. S'adresser à Mme J.-L. Grosleau, rue Laval, Papineauville

A VENDRE: Bungalow de 5 pièces à Thurso au 350 Desrosier. S'adresser à 427-6295

A VENDRE: Restaurant connu sous le nom de la Poule d'Or, situé sur la rue Principale, voisin du Théâtre Royal à St-André-Avellin. Prêt à opérer. S'adresser à 22W St-André-Avellin. (J.a.c.)

A VENDRE: Restaurant comprenant salle à manger, et maison privée, situé sur la route #8 dans le village de Plaisance. Bon chiffre d'affaires. S'adresser à François Desjardins - 427-6663 - Plaisance. (J.a.c.)

PETITES ANNONCES

VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE?

VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE?

A louer: Logis 3 pièces à Thurso. S'adresser à: 985-2749

Piano en très bonne condition à vendre. Prix raisonnable. S'adresser à 619-s-15 (30-7-14-21-28)

A vendre: Maison deux logis, très bon système de chauffage, filé sur le cent ampères, terrain 106 x 130. Pour plus amples détails s'adresser à M. Ubald Sabourin. 258 Arthur, tél: 985-2576 (30-7-14)

A VENDRE: Restaurant, épicerie, salle à manger 50 x 36, salle de dance fini 40 x 30-Camps, motels au complet ou séparément. Bord du Lac Schryer, Montpellier A. Mercier, prop. Comptant à discuter.

A vendre: Une pompe électrique, un séparateur, ainsi qu'un épancheur à fumier, En très bon état. S'adresser à M. Léopold Lavigne, N.-D.-de-la-Paix. (30-7)

A vendre: Maison sur la rue Arthur à Thurso. S'adresser à G. Bonicalz 986-5082

Logis à louer ou prendrais pensionnaires chez Mme A. Rossi - gnot à Val-Quesnel. Libre immédiatement. (23-30)

A vendre: 7 bans et tables de restaurant avec patères. Bonne conditions. tél.: 427-6949

A VENDRE: Machine à blocs de ciment avec équipement. Prix modique. Plaisance. 427-6737

A VENDRE: Un refroidisseur à lait en très bonnes conditions. S'adresser à M. Jean-Claude Dumouchel. Tél: 985-2475 Thurso. (9-16-23-30)

A vendre: Frigidaire à lait contenant 12 bidons avec porte à l'avant. Très propre. Parfait état. S'adresser à P. Richer St-Hermas, Co. Deux Montagnes. Tél.: 258-3298

A VENDRE: Restaurant situé sur les bords de la route Chénéville - Duhamel. Endroit touristique. Très bonnes conditions de paiements. S'adresser à M. Omer Girard. Tél. 428-2501 (30)

INSTITUT FAMILIAL de Montebello: Ecole Secondaire Indépendante reconnue par le Département de l'Instruction Publique. 10è et 11è Année du cours Scientifique. Externes - Pensionnaires. Renseignements composez: 423-6372

A LOUER: Camps situés au Lac Vert à Ripon. Eau courante, électricité, toilette, 3 chambres. S'adresser à Rodolphe Therrien, tél: 614-s-32 Ripon

A VENDRE: Set de golf comprenant 7 batons, sac, poussette, ainsi qu'un set d'haltère jusqu'à 250 lbs. S'adresser à Aimé Trudé au Jr. 426-4111 - St-Emile-de-Suffolk.

DEMANDE: Homme possédant quelques qualifications dans la vente. Base de salaire & commission. S'adresser à M. Yves Chené, Chénéville, Tél: 428-2141 (J.a.c.)

A vendre: Grand emplacement de 475 pieds de longueur par 140' de largeur avec maison comprenant une cave en ciment. Une grande remise est faite. S'adresser à M. Hector Labrosse, Papineauville. Tél: 427-6602

* Logis à louer dans le village de St-André-Avellin. S'adresser à Mme Olida Boyer, St-André-Avellin. Tél: 42J

Chambre moderne à louer, ameublement neuf, pour garde-malades seulement. à Buckingham. Tél.: 986-5374

A LOUER: Logis à Thurso, chauffé. S'adresser à 427-6665 (J.a.c.)

A vendre: Grande maison, construite en brique, comprenant 2 logis, et située en face de l'église à St-Emile-de-Suffolk. Filage sur le 220. S'adresser à Ben Molly, St-Emile-de-Suffolk Tél.: 426-4101

Chambres à louer pour dames à pension, très bonne condition. Maison tranquille, référence requise. Tél.: dimanche ou lundi à 423-6623 (16-23-30)

PRENDRAIS: Dame pour me tenir compagnie, et faire quelques petits ouvrages. Salaire. S'adresser à 423-6667



VOTRE AUTO EST-ELLE PRÊTE POUR LE PRINTEMPS?

LE Garage ROUSSEAU POSSEDE L'EQUIPEMENT LE PLUS moderne ET LE PLUS complet DE LA REGION POUR L'alignement DE roues ABSOLUMENT parfait

Faites **BALANCER** vos roues que vous avez remises durant l'hiver car il en va de la vie et de la durée de vos pneus. Nous tournons tous genres de "DRUMS" et BANDES DE FREINS. Camionneurs: Nous réparons nous-mêmes vos BANDES DE FREINS à des prix défiant toute compétition.

Pour une mise au point de votre moteur et pour un roulement agréable de votre auto, fiez-vous toujours au



THURSO ESSO SERVICE STATION

ROUTE 8 985-2871 THURSO



TEL.: 428-4511
 REMORQUAGE SERVICE DE 24 HEURES
GARAGE TEXACO J. M. RODGERS
 Ouvrage général
 Spécialité:
 REPARATION DE TRANSMISSION AUTOMATIQUE
 CHENEVILLE, LAC SIMON P.QUE.

ATTENTION CULTIVATEURS!

ENCANS

"TI-KEN"

A BREBEUF

TOUS LES

LUNDIS A 1.00 HRE P.M.

ROUTE 11 & 57

INF.: 425-9056

Drôles d'idées

Mon nouveau numéro de téléphone était auparavant celui d'un épicier, ce qui est une quiproquo. De guerre lasse, j'ai fini par prendre les commandes. Mal m'en a pris, car maintenant on me rappelle pour se plaindre des retards dans les livraisons.

Le matin mange comme un roi, à midi comme un prince et le soir comme un mendiant.

Deux louveteaux, dont le petit frère était tombé dans une mare peu profonde, coururent trouver leur maman, les yeux pleins de larmes. On essaye de lui faire la respiration artificielle, dit l'un d'eux d'une voix entrecoupée de sanglots, mais il se relève tout le temps et il veut se sauver.

Le rôle des femmes est d'une extrême difficulté car il consiste, avant tout, à s'entendre avec les hommes.

J'aime qu'un homme soit fier de l'endroit où il vit. J'aime voir un homme vivre de telle façon que l'endroit où il vit soit fier de lui.

Comment voulez-vous gouverner un pays qui a 246 variétés de fromage?

C'est contre le vent, non dans le vent, que les cerfs-volants, montent le plus haut.

OUVERTURE
 Salon de beauté
 "ANITA"
 de Mme Anita Lahaie
 Chemin de Montréal
 Tél: 986-5917
 MASSON

Pour un temps limité

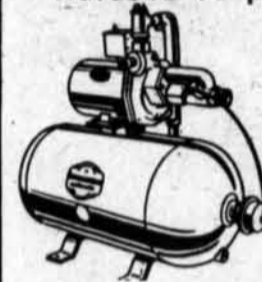
REDUCTION DE 20%

sur tous les modèles de systèmes d'eau.



NE VOUS INQUIETEZ PAS DU NIVEAU DE L'EAU DANS VOTRE PUIT

Laissez la pompe **FAIRBANKS MORSE**



solutionner le problème.

La pompe F.M. peut vous donner toute l'eau que vous avez besoin, quelque soit le niveau de votre puit. Disponible avec moteur 1/3 et 1/2 H.P.

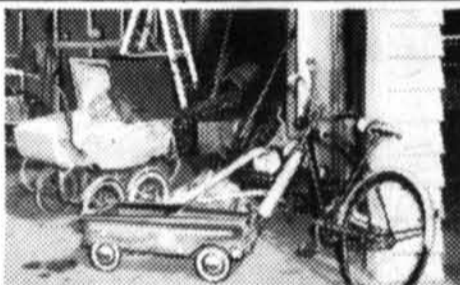
Voyez aujourd'hui votre vendeur de

système d'eau **FAIRBANKS, MORSE** Estimation gratuite.

ST-ANDRE
PLOMBERIE & CHAUFFAGE ENRG.
 F. PHARAND, Prop.

TEL: 140

ST-ANDRE-AVELLIN



Les propriétaires de Meteor utilisent leur garage pour ranger les outils, les bicyclettes, les échelles, etc.

(Pourquoi cacheriez-vous une si belle voiture dans un garage?)



Le sedan 4 portes Meteor Custom, une autre des excellentes voitures Ford-Canada, construites au Canada.

C'est vrai qu'elle est superbe... mais elle est aussi *pratique*! Il suffit, par exemple, de presser un bouton pour que la glace arrière inversée Breezeway se baisse automatiquement; un peu... la buée disparaît par enchantement; beaucoup... vous obtenez une aération parfaite sans courants d'air. La glace arrière inversée Breezeway est à l'abri

des intempéries; rien ne peut gêner votre visibilité vers l'arrière, ni en été ni en hiver.

La Meteor possède des dimensions idéales; six bons pas de géant de longueur (soit 215.5 pouces) et deux bons pas de géant de largeur. Résultat: la Meteor est mieux suspendue, plus manœuvrable! Son habitabilité est considérable! Vous serez sûrement fier

d'avoir cette magnifique voiture devant votre maison. Et pensez à tout ce que vous pourrez maintenant ranger dans votre garage! Voyez donc le vendeur Mercury dès aujourd'hui.

LA METEOR '64

Certaines caractéristiques mentionnées ou illustrées sont facultatives moyennant supplément.

8652CF



MERCURY

GARAGE REAL CHARLEBOIS 427-6445 Plaisance, Que.

AUTOS USAGÉES

